

**TUB SPOUT
WAND AUSLAUF
НОСИК**

TUBO DE SALIDA DE LA BAÑERA

Drodzy Państwo

PL

Dear Customer

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania odając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

GB

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, das auf Basis mehrjährigen Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

D

Уважаемые господа

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

RUS

Muy Señores Míos

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

E

UWAGA!

Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych. Dla wyrobów w wykończeniu ORB proszę zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić powłoki podczas montażu lub czyszczenia!

ATTENTION!

For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For faucets with ORB (oil rubbed bronze) finish please be extra careful not to damage, scuff or ruin the finish during the installation and cleaning!

ACHTUNG!

Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden. Für Produkte mit dem ORB-Finish besondere Vorsicht bewahren, um die Beschichtung während der Montage oder Reinigung nicht zu beschädigen!

ВНИМАНИЕ!

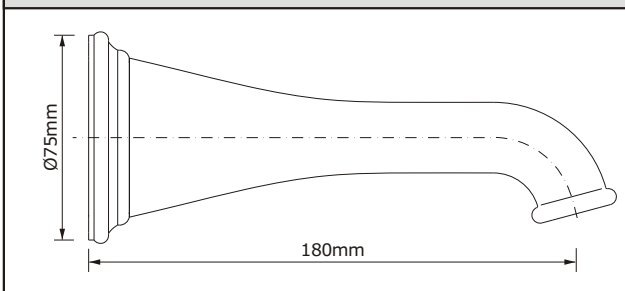
Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства. Для изделий с бронзовой отделкой следует соблюдать особенную осторожность, чтобы не испортить поверхность во время монтажа или очистки!

ATENCIÓN!

Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos. Con los grifos de acabado ORB (bronce frotado con aceite) hay que tener un cuidado especial para no dañar, arañar o destruir el acabado durante su instalación o limpieza!

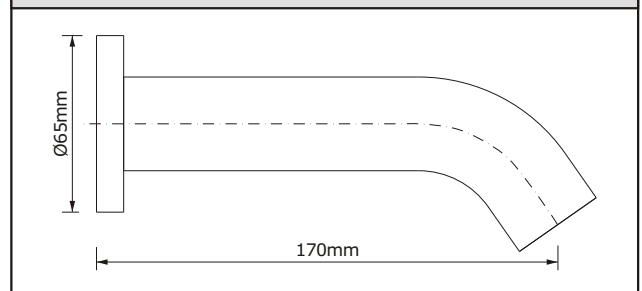
MODELE ○ MODELS ○ MODELE ○ МОДЕЛИ ○ MODELOS

2146.60, 2146.61, 2146.63, 2146.64, 2146.65, 2146.66



MODELE ○ MODELS ○ MODELE ○ МОДЕЛИ ○ MODELOS

2162.71, 2162.72, 2162.73



PL

→ Do montażu potrzebne są następujące narzędzia:

- klucz nastawny,
- klucz paskowy,
- złączki Rp1/2" z gwintem zewnętrznym,
- silikon (lub inny uszczelniacz),
- taśma teflonowa.

GB

→ You should have the following tools:

- adjustable wrench,
- strap wrench,
- Rp1/2" pipe nipple connector,
- plumbers putty,
- Teflon tape.

D

→ Zur Montage sind nachfolgende Werkzeuge nötig:

- Universalschlüssel,
- Bandschlüssel,
- Verschraubungen Rp1/2" mit Außengewinde,
- Silikon (oder eine andere Dichtungsmasse),
- Teflonband.

RUS

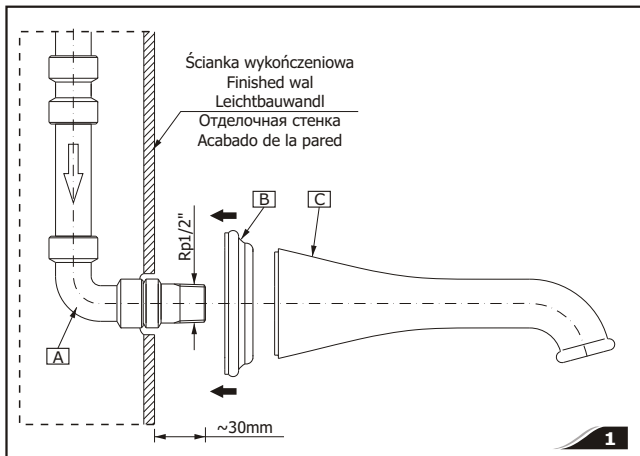
→ Для монтажа необходимы следующие инструменты:

- разводной ключ,
- ленточный ключ,
- ниппель Rp1/2" с наружной резьбой,
- силикон (или другой уплотнитель),
- тefлоновая лента.

E

→ Usted debe tener las herramientas siguientes:

- llave ajustable,
- llave de correa,
- niple de Rp1/2" de manera,
- masilla de plomería,
- cinta adhesiva de Teflon



INSTALACJA WYLEWKI ŚCIENNEJ - zob. rys. 1

- Zainstaluj złączkę Rp1/2" (A) z gwintem zewnętrznym. Złączka powinna wystawać ponad lico ścianki wykończeniowej na odległość 30mm.
- Odkręć wodę w celu wypłukania wszelkich nieczystości z instalacji.
- Nawiń uszczelniacz gwintu (np.: taśmę teflonową) na wystającą część gwintu złączki (A).
- Nałóż odrobnie silikonu lub innego uszczelniacza na wewnętrzną stronę pierścienia (B). Pierścień (B) powinien przylegać do lica ścianki wykończeniowej.
- Nakręć wylewkę (C) na złączkę nypłową (A). Delikatnie dokręć wylewkę używając klucza paskowego.
- Usuń wszelkie nadmiarowe ilości silikonu (uszczelniacza).

UWAGA: Instalacja pomiędzy korpusem zaworu PBV a wylewką powinna być wykonana z rurki miedzianej o średnicy min. 15mm lub rurki stalowej o średnicy min. 1/2" z odcinka prostego bez łączeń o długości nie mniejszej niż 203mm i nie większej niż 457mm zakończonego kolankiem 90 stopni i złączką nypłową do wylewki.

**TUB SPOUT
 WANDAUSLAUF
 НОСИК**
TUBO DE SALIDA DE LA BAÑERA
TUB SPOUT INSTALLATION - see. fig. 1

GB

- ➔ Install a Rp1/2" pipe nipple connector **(A)** for the tub spout **(C)**. The nipple should extend 30mm beyond the finished wall.
- ➔ Run water through the system to flush out dirt and debris.
- ➔ Apply thread sealant to the exposed pipe nipple threads **(A)**.
- ➔ Apply a bead of plumbers putty or other sealant to the back of escutcheon **(B)**. The escutcheon **(B)** should fit to the the finished wall surface.
- ➔ Thread the tub spout **(C)** to the pipe nipple connector **(A)**. Use strap wrench to carefully wrench tighten.
- ➔ Remove any excess putty.

NOTE: Piping between valve body and tub spout must be a minimum of 15 mm copper pipe or 1/2" iron pipe in a straight drop no less than 203 mm but no more than 457 mm long with only one iron pipe or copper 90 degree elbow to the tub spout nipple.

WANDAUSLAUF MONTIEREN - Siehe Abb. 1

D

- ➔ Verschraubung Rp1/2" mit Außengewinde **(A)** montieren. Die Verschraubung hat 30 mm aus der Leichtbauwand zu ragen.
- ➔ Wasser laufen lassen, um alle Verunreinigungen von der Installation zu entfernen.
- ➔ Gewindeabdichtung (bspw. Teflonband) auf das überstehende Gewinde der Verschraubung **(A)** anbringen.
- ➔ Etwas Silikon oder eine andere Dichtungsmasse auf die Innenseite der Rosette **(B)** auftragen. Die Rosette **(B)** muss an der Leichtbauwandfläche anliegen.
- ➔ Wandauslauf **(C)** auf die Nippelverschraubung **(A)** schrauben und mit dem Bandschlüssel vorsichtig festschrauben.
- ➔ Übermäßiges Silikon (Dichtungsmasse) entfernen.

ACHTUNG: Die Installation zwischen dem PBV-Ventil und dem Wandauslauf ist aus Kupferrohr mit einem Durchmesser von mind. 15 mm oder aus Stahlrohr mit einem Durchmesser von mind. 1/2" als gerader Abschnitt ohne Verbindungsstellen und mit einer Länge von mind. 203 mm und max. 457 mm auszuführen. Der Rohrabschnitt ist mit einem Bogen von 90° und einer Nippelverschraubung für den Wandauslauf abzuschließen.

ИНСТРУКЦИЯ НОСИКА - смотри рис. 1

RUS

- ➔ Смонтировать ниппель Rp1/2" **(A)** с наружной резьбой. Ниппель должен выставляться за лещевую поверхность отделочной стенки на 30 мм
- ➔ Открутить воду с целью удаления из системы всяких загрязнителей.
- ➔ На выступающую часть резьбы ниппеля **(A)** наложить уплотнитель (например тефлоновую ленту).
- ➔ Наложить небольшую дозу силикона или другого уплотнителя на внутреннюю сторону кольца **(B)**. Кольцо **(B)** должно плотно прилегать к отделочной стенке.
- ➔ Накрутить носик **(C)** на ниппель **(A)**. Осторожно докрутить носик при помощи ленточного ключа.
- ➔ Удалить лишний вышедший силикон (уплотнитель).

ВНИМАНИЕ: Трубопровод между корпусом клапана PBV а носиком, необходимо делать из медной трубы диаметром 15 мм или из стальной трубы диаметром минимум 1/2" прямой участок без соединений длиной не меньше 203 мм и не больше 457 мм, законченный коленом 90 градусов и ниппелем для присоединения носика.

INSTALACIÓN EL TUBO DE LA SALIDA DE LA BAÑERA - vea dis. 1

E

- ➔ Instale un niple de Rp1/2" de manera **(A)** para tubo de salida de la bañera **(C)**. El niple debe extenderse 30mm más allá de la pared acabada.
- ➔ Haga correr el agua a través del sistema para eliminar los sedimentos y desechos.
- ➔ Aplique sellador para rosca a las rosas expuestas del niple **(A)**.
- ➔ Aplique una tira de masilla de plomería u otro sellador en la parte inferior del chapetón **(B)**. El chapetón **(B)** debe caber cómodamente a la superficie acabada de la pared.
- ➔ Encrosque de la salida de la bañera **(C)** al niple de la tubería **(A)**. Utilice una llave de correa a una llave ajustable para fijar.
- ➔ Remueva el exceso de masilla de plomería.

NOTA: La tubería entre el cuerpo de la válvula y el tubo de salida de la bañera debe ser de tubo de cobre de un mínimo de 15 mm o tubo de hierro de 1/2" en caída recta no menos de 203 mm pero no más de 457 mm de largo con sólo un codo de 90°, de hierro o cobre, a la entrerrosca del tubo de salida de agua.

Czyszczenie powłok zewnętrznych
PL

- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych produktu, usuwać przemywając produkt wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
- w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni produktu chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy,
- do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

Cleaning the outer coating
GB

- dirt or stains on the external surfaces of the product resulting from scale deposits should be removed by washing the product with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the product be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

Reinigung der Oberflächen
D

- schmutz oder Flecken, die Folge der Steinablagung auf den Oberflächen sind, durch das Durchspülen der Armatur nur mit Wasser mit Seife beseitigen, zur Lösung den Essig anwenden, danach die Oberfläche mit klarem Wasser durchspülen und mit trockener Lappe wischen,
- in keinem Fall die Oberfläche mit rauen Lappen oder mit Reinigungsmitteln, die Schmierstoffen oder Lösungsmitteln enthalten, reinigen,
- zur Reinigung der Kunststoffelemente und der lackierten Elemente keine Mittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmitteln benutzen.

**TUB SPOUT
 WANDAUSLAUF
 НОСИК**
TUBO DE SALIDA DE LA BAÑERA
Очистка наружных поверхностей:


- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях продукта, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность продукта шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

Limpieza de las superficies exteriores:


- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la producto hay que quitarlas lavando la producto sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la producto con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

→ GWARANCJA:

Warunki gwarancji i karta rejestracyjna są zawarte na osobnej kartce.

→ GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:

 e-mail: graff@graff-mixers.com

→ GUARANTEE:

The guarantee conditions and a registration card are contained on a separate sheet.

→ IN THE EVENT OF A PROBLEM:

 e-mail: graff@graff-mixers.com

→ GARANTIE:

Die Gewährleistungsbedingungen und Garantiekarte sind auf dem separaten Blatt.

→ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns:

 e-mail: graff@graff-mixers.com

→ ГАРАНТИЯ:

Гарантийные условия и регистрационная карточка - на отдельном листе.

→ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:

 e-mail: graff@graff-mixers.com

→ GARANTÍA:

Las condiciones de la garantía y la tarjeta registradora se encuentran en otra hoja.

→ EN CASO DE PROBLEMAS:

 e-mail: graff@graff-mixers.com
